

# Xojon carta-lə San Pablo xi kiskiì-lə xita naxandá-lə Cristo xi títsajna Filipos

*Kó tsò Pablo nga sīhixat'aà jñà xita naxandá-la  
Cristo xi títsajna Filipos*

<sup>1</sup> Ngats'ioò xi titsajnaà jáñ naxandá Filipos xi xita-lə Nainá maà nga Cristo Jesúś titsajnakoo, tikoá jñò xi níkitasòn xá nga níkindaa naxandá-lə Nainá kó jñò xi níchját'aà, 'an xi 'mì-na Pablo kó Timoteo titsanìhixot'aà-nòjen nga chínda-lə Jesucristo 'mì-najen. <sup>2</sup> Nainá xi Na'èn-ná, kó jè Jesucristo xi otíxoma-ná kàtatsjá-nò kjondaà kó kjoaq'nchán ya jiùn iníma-nò.

*Kó tsò Pablo nga chjat'aà-la Nainá it'aà ts'e xita  
Filipos*

<sup>3</sup> Jè Nainá xi 'an bexkoán, tsjaà-lə kjondaà nga indiaà indiaà bítsjeèn-na it'aà tsajòn. <sup>4</sup> K'è nga indiaà indiaà chjat'aà-lə Nainá, 'ñó ndaà matsja-na nga ngats'ioò chjatjì-nò, <sup>5</sup> koií kjoaq-lə nga jñò titsanìchját'aà-ná nga ma chjaya 'én ndaà-lə Nainá xi kjoaq ts'e Cristo tjén-ne jè nàchrjein k'è nga kòkjéiín-nò skanda nàchrjein i'ndei. <sup>6</sup> 'An, k'oqá s'ín makixi-na nga jè Nainá, koni s'ín tsibíts'iako-nò nga tísíkjatjìya-lə iníma-nò kó kjohítsjeèn-nò, skanda k'eeé sijngoò-ne kjoaq koi jè nàchrjein k'è nga kjooií ijingoò k'a Na'èn-ná Jesucristo. <sup>7</sup> Ndaà tjín nga k'oqás'ín sìkítsjeèn-nò ngats'ioò jñò xi 'ñó matsjake-nò nga ngásòn

kitjoé-nò kjondaà-lə Nainá koni 'an; nga jñò titsanìchját'aà-ná nga ma benojmí-lə jñà xítə jè 'én ndaà-lə Nainá xi kjoə ts'e Cristo nás'ín ndayá tijnəa iya, kə nás'ín xin tijnəa nga ósikoəa jè 'én kə okoò-lə xítə nga 'én kixi-né. <sup>8</sup> Tibeè Nainá nga kixií kjoə nga ngats'ioò, 'ñó matsjakə-nò koni s'ín tjín jè kjoatjòcha xi 'ñó tse tjín-lə Jesucristo. <sup>9</sup> K'ę nga bìtsi'batjì-nò, k'oqá s'ín sijét'aà-lə Nainá nga jè kjoatjòcha xi tjín-nò, isə ndaà titsjacha xinguiqo, isə ndaà kjoahitsjeèn kàtas'e-nò kə isə ndaà kàtamachiyá-nò ngats'iì kjoə xi kixi tjín, <sup>10</sup> mé-ne kōma chjaàjiìn-nò kjoə xi ngui ndaà tjín. K'oqá s'ín kōma-ne nga tsjeè sijchá yijo-nò kə nimé jé sákòt'aà-nò jè náchrjein k'ę nga kjoí ijngoo k'a Cristo. <sup>11</sup> Nga kàta'ya-lə nga jñò, ngui kixií tjín kjoə xi 'nè nga kə nga'ñó xi tjín-lə Jesucristo mé-ne jè Nainá jeya kíjna-ne kə 'nga kíjna.

*Kó komà nga isə kjìn xítə kòkjeiín-la 'én ndaà-la  
Nainá xi kjoə ts'e Cristo*

<sup>12</sup> Ndí'ndse, mejèn-na nga ndaà kàtasijiìn-nò nga k'oqá s'ín tímochjeén ngats'iì kjoə xi tímät'ian nga isə kjìn xítə mokjeiín-lə 'én ndaà-lə Nainá xi kjoə ts'e Cristo. <sup>13</sup> Ngə ngats'iì soldado xi síkində ni'ya osen kə ngats'iì xítə xi i'nga, tjíjiìn-lə nga koií kjoə-lə 'én-lə Cristo nga ndayá tijnəa. <sup>14</sup> Jñà xítə xinguiáa xi 'ndsé chibá, nga nchibeè nga ndayá tijnəa'ya, kjìn ma-ne xi ma'ñó ikon, mì tị kìi tsakjón-ne it'aà ts'e 'én ndaà-lə Nainá xi kjoə ts'e Cristo nga chjayajíjn-lə xítə.

<sup>15</sup> Kixií kjoə, tjín i'nga xítə xi 'én-lə Cristo chjaya ta koií kjoə-lə nga machinikeè-na nga jè xi mejèn-lə nga isə kjìn xítə kjit'aà-lə. Tanga tikoáa

tjín i'nga xi ndaà tjín iníma-lä nga bénójmí kixi jè 'én-lä Cristo. <sup>16</sup> Jñà xítä xi ndaà tjín iníma-lä, k'oqá s'ín bénójmí nga matsjakeè-na, nga jyeé ndaà tíjiìn-lä nga Nainá jí kisikíjna-na ndayá mé-ne nga 'an kichjátjià 'én ndaà-lä Nainá xi kjoä ts'e Cristo. <sup>17</sup> Tånga jñà xítä xi i'nga, nga chjaya it'aà ts'e Cristo, mìtsà kó iníma-lä bénójmí. Ta jè xi mejèn-lä nga kjin xítä kjit'aà-lä. K'oqá s'ín mejèn-lä nga ìsa tse kjo'in sìkjiaán nga jye ndayá tìjnaa'ya. <sup>18</sup> Mìtsà mé-ne, tsà ndaá tjín iníma-lä nga okóya 'én ndaà-lä Nainá, kó tsà majìn; mì 'aán oko-na. Ta jè xi mejèn-na nga kàtachjaya 'én ndaà-lä Nainá xi kjoä ts'e Cristo. K'oqá ma-ne nga tsja ma-na.

### *Mé xi 'ñó mejèn-la Pablo*

Nga tífi nachrjein kotsjaá-ìsa-na, <sup>19</sup> koií kjoä-lä nga ngats'iì kjoä xi tíma, jyeé tíjiìn-na nga kijchò nachrjein nga kítjokàjñaà kjo'in koi-né nga jñò bìtsi'batjì-ná kó nga tsjá-ná nga'ñó Iníma Tsjeeè-lä Cristo. <sup>20</sup> Ta jè xi 'ñó mejèn-na kó tìkoña kjoä nga mì kosobà-na nga ch'o síkjna Cristo. Jè xi mejèn-na nga mì kì tsakjoòn-lä xítä nga ma kichjà-lä mé-ne 'an, tsà tìjnaakoan, kó ñaq'sín kiyá, jè Cristo jeya kíjna it'aà ts'an. <sup>21</sup> 'An, nga tìjnaakoan, jè-né nga jeya kíjna Cristo. Kó tsà 'an kiyá, ìsaá-la ndaà s'e. <sup>22</sup> Tånga tsà takó kótijnakoan i \_isò'nde, tsà koií nachrjein-lä s'iin-ìsa xá-lä Nainá. K'oqá ma-ne, mìkiì be mé xi ìsa ndaà tjín. <sup>23</sup> Ingajò kjoä koi 'ñó 'in ma-na; jòya tjín kjohítsjeèn-na; mejèn-na nga kàtiyaà mé-ne nga ya kótijnakoäa Cristo; nga ìsaá-la 'ñó ndaà s'e. <sup>24</sup> Tånga xi kjondaà tsajòn, ìsa 'ñó mochjeén nga kótijnakon ìsa. <sup>25</sup> K'oqá s'ín beè-lä takoàn nga kótijnakon ìsa, nga k'oqá

s'ín tijngòò takoàn nga mochjeén-nò it'aà ts'ān. Kótijnajiìn-nò mé-ne kóma siìchját'aà-nò nga ìsa tsja kóma-nò koni s'ín mokjeiìn-nò kó nga ìsa ndaà kókjeiìn-ìsa-nò. <sup>26</sup> Mé-ne k'è nga kíjchokon ijngòò k'a-nò, ìsaá tsja kóma-nò nga ìsa 'nga síkíjna Cristo Jesús koni s'ín osìko-na.

<sup>27</sup> Ta jè xi 'ñó mochjeéñ nga k'oqas'ín tijchá yijo-nò koni tsò 'én ndaà-lä Nainá xi kjoaq ts'e Cristo; mé-ne tsà kóma kjíkon-nò kó tsà mìkiì kóma kjián, tákó kjí'nchrè-ná nga kixi titsajnakoo 'én, nga jngoo tjín kójohítsjeèn-nò nga ngásòn titsabixkàn-tjiò koni s'ín mokjeiìn-nò 'én ndaà-lä Nainá xi kjoaq ts'e Cristo, <sup>28</sup> nga mì tsakjoòn-là jñà xítä kondrä-nò. Koni s'ín titsä'nè ngats'iì kjoaq koi, k'oqá s'ín síjna koni jngòò chibä xi okó nga jñà xítä kondrä, kjoehesòn-né, tånga jñò, kitjokàjiìn-nò kjo'in. Kjoaq koi, it'aà ts'e Nainá nchrobá-ne. <sup>29</sup> Nga Nainá tikoqá tsjá-nò kjöndaà nga kjo'in titsaníkjioón xi kjoaq ts'e Cristo koni s'ín kitsjaà-nò kjöndaà nga kòkjeiìn-nò 'én ndaà-lä. <sup>30</sup> Nga jñà kjoaq xi tjín-nò i'ndeij, tijñà-ne xi 'ān kis'e-na koni s'ín ki'yaà jñò, kó tákó koií kjoaq tjín-na skanda náchrjein i'ndeij koni s'ín titsana'yà.

## 2

*Kójohítsjeèn xi kis'e-lä Cristo nga nangui kisikíjna yijo-lä i isò'nde*

<sup>1</sup> Jñò, nga Cristo tsjá-lä nga'ñó iníma-nò, kó nga jè kjoatjòcha síje takòn-nò, kó nga jè Iníma Tsjeè-lä Nainá ndaà síkítsajnjaitín-nò nga nìxákjoò, kó nga nguì kóó iníma-nò tjín-nò kójohimatakòn, <sup>2</sup> k'oqá ma-ne nga síjé-nò nga ta jngòò kójohítsjeèn kàtas'e-nò, jngòò kjoatjòcha, ngásòn t'è-lä takòn, kó

ngásòn chibà-nò mé xi nìkítsjeèn mé-ne nga ìsa ndaà kótsja-na. <sup>3</sup> Kì kjoaq 'nga takòn onguíchjaà, kó kì 'nga nìkítsajna yijo-nò. Tà saá nangui tikitsajna yijo-nò, k'oqá s'ín jchàxkón xítà xi kj'eí koni tsà jnà títsajna ítjòn. <sup>4</sup> Kì ta koi nìkájno xi kjondaà tsajòn. Tikoqá tikájno-nò mé xi mochjeén-là xítà xi kj'eí.

<sup>5</sup> K'oqá tjín kjohítsjeèn xi kàtas'e-nò koni tjín kjohítsjeèn xi tjín-là Cristo Jesús. <sup>6</sup> Nas'ín tijè sobà-ne Nainá, mìtsà kóq'sín kisikítsjeèn nga kjo'ñó mejèn-là nga kóq'sín kíjna koni s'ín tijna Nainá. <sup>7</sup> Ta saá 'ñó nangui kisikíjna yijo-là nga kóq'sín tsibijna koni jngoo xítà chí'nda, koni xi taxkí xítà isò'nde. <sup>8</sup> K'e nga jye taxkí xítà komà, kisikajeén-là iníma-là nga ndaà kisikitasòn yije-là Nainá skanda kó nga k'en nga ya kinik'en-t'aà krò. <sup>9</sup> K'oqá ma-ne, Nainá, k'e nga jye kisikjaáya-là, taxkí 'ñó 'nga kisikíjna. Kitsjaà jngoo-là 'ín xi ìsa 'ñó 'nga tijna mé-ne jè kotíxoma yije-là xítà. <sup>10</sup> Mé-ne nga it'aà ts'e Jesús kincha-xkó'ndchi-là ngats'iì xi títsajna ngajmiì, xi títsajna i it'aà nangui, ko xi títsajna ijìùn nangui. <sup>11</sup> K'oqá s'ín kitso ngats'iì xítà nga Jesucristo, jè xi otíxoma; k'oqá ma-ne nga jeya kíjna Nainá xi Nà'èn-ná.

### Mé xi s'qéen nga ixti tsjee-là Nainá 'mì-ná

<sup>12</sup> K'oqá ma-ne, jñò ndí 'ndsè xi 'ñó matsjake-nò, k'e nga tsöhótijnako-nò, kjit'aà nachrjein ndaà kinikitasòn. I'ndeí nga kjiùn tijna, tákó k'oqas'ín ndaà tikitasòn. K'oqas'ín t'een nga kàta'ya-nò nga jyeé itjokàjñò kjo'in kjoaq ts'e já-nò koií kjoaq-là nga 'ñó tsakjoòn-chaà yijo-nò. <sup>13</sup> Ngà jè Nainá xi ndaà tísíxájìùn iníma-nò. Jè síkítsjeèn-nò nga k'oqá s'ín

mejèn-nò koni s'ín ndaà sasén-lä Nainá kó tijè-ne xi tsjá-nò nga'ñó nga ma k'oqas'ín 'nè.

**14** Ndaà t'een yiye nítä mé kjoaq-ne; kí tåxki tsajét'aà-lä Nainá kó kí chitiya-nò nítä mé kjoaq-ne.

**15** K'oqá s'ín komá-ne nga ixti tsjeè-lä Nainá k'oín-nò; nímé jé s'e-nò nga titsajnajiìn-lä xítä ts'en kó xi ch'o s'ín; jñò, k'oqá s'ín kàta'ya-nò koni ní'ín-lä ni'ñó xi síhiseèn ñánda jñò choòn. **16** Tíka'bísòn 'én ndaà xi sílkijnakon iníma-ná, mé-ne jé nachrjein k'e nga kjoíí ijngóò k'a Cristo, ndaà kotsja-na nga mìtsà ta kjotjò koni s'ín kis'iaàn nga 'ñó kisixájiìn-nò nga tsakoòya-nò 'én ndaà-lä Nainá xi kjoaq ts'e Cristo. **17** 'An, matsjaá-na kó síjngoaà kjotsja xi tjín-nò nás'ín kjo'in tísikjiaán koni jñò nga kjo'in titsaníkjioón nga koií kjoaq-la nga mokjeiín-nò it'aà ts'e Cristo. Kjo'in xi tjín-nò k'oqá ngaya-lä koni jngóò kjotjò xi jñò 'biì-lä Nainá, kó jé kjo'in xi 'an tjín-na tíkoqá 'an tsjaà-lä Nainá koni kjotjò tsajòn.

**18** Jñò, k'oqá tjs'ín kàtatsja-nò mé-ne kojngóò-ne kjotsja xi tjín-ná.

### *It'aà ts'e Timoteo*

**19** K'oqá s'ín tísíkítsjeèn, tsà Na'èn-ná Jesús mejèn-lä nga sìkasén nítón-nò Timoteo, mé-ne 'an kotsja-na k'e nga kjoíkó-na okixi it'aà tsajòn kós'ín titsajnaà. **20** Mí tì yá xítä tjín ìsa-na xi k'oqas'ín ngásòn síkájno it'aà tsajòn koni jé Timoteo.

**21** Ngats'iì xita xi kj'eíí, saà kjondaà ts'eé ótsji, mìkiì ótsji xi kjondaà ts'e Cristo. **22** Jñò, jyeé ndaà tíjiìn-nò, jé Timoteo xítä kixi-né. Ndaà síchját'aà-na it'aà ts'e 'én ndaà-lä Nainá xi kjoaq ts'e Cristo, k'oqá ngaya-lä koni tsà kíndí ts'an-ná. **23** Tíkoña kjoaq-ná nga sìkasén-nò Timoteo k'e nga skoeè

kós'ín sındaàjiìn kjoaq-na. <sup>24</sup> T̄anga jè Nā'èn-ná ma'ñót'aà takoàn, nga tsjá'nde-na nga t̄ikoaq 'an komá kjíkon n̄iton-no.

### *It'aà ts'e Epafroditó*

<sup>25</sup> T̄anga k'oqá s'ín kisìkítsjeèn nga ítjòn siìkasén ijngòò k'a-nò jè 'ndse Epafroditó. Ndaà kisixákó-na. K'oqá s'ín tsajmeiìkó-na koni jngòò soldado nga bixkàn-tji-jen 'én-lä Nainá. Nainá kàtichjí-nò nga kinikasén-ná k'e nga 'ñó tímochjeén-na. Ndaà kisichját'aà-na. <sup>26</sup> I'ndej, mejèn-lä nga skoexkon-nò ngats'ioò, 'ñó tísikájno nga jñò jyeé kina'yà nga kjòxk'én-né. <sup>27</sup> Kixií kjøaq nga kjòxk'én-né, kjømeeé k'en. T̄anga Nainá kjòhímakekè; mìtsà ta jè xi kjòhímakekè, koó 'an, mé-ne nga mì ìsa tse kjoaba s'e-na. <sup>28</sup> K'oqá ma-ne nga tísikasén n̄iton-nò, mé-ne k'e nga jchàxkoòn ijngòò k'a, kootsja-nò it'aà ts'e, koaq 'an, tjáxin chiba-na kjoaba. <sup>29</sup> Chjoétjò nga ko kjøtsja-nò nga 'ndseé chibá it'aà ts'e Nā'èn-ná. Chàxkón yije xi ngásòn ok'in-lä koni jè. <sup>30</sup> Koií kjoaq-lä it'aà ts'e xá-lä Cristo nga kjømeeé k'en. Jè kjoaq xi jñò mìkiì komà kinichját'aà-ná, jé Epafroditó, 'ñó tsibínè-lä yijo-lä nga ndaà kisichját'aà-na nás'ín kjømeeé k'en.

## 3

*Mé kjoaq xi ìsa 'ñó chjí-lä nga kixi kitsajnaá nguixkón Nainá*

<sup>1</sup> Ndí 'ndse, k'oqá xan-nò, tsja t'è-lä inìma-nò nga Nā'èn-ná Jesús titsajnakoo. 'An, mìkiì masìì-nä nga tìkjìù ijngòò k'a-nò jñà kjoaq xi jye kòkjìn k'a kjìì-nò nga kjøndaà tsajòn-nò. <sup>2</sup> Tìkindaa yijo-nò it'aà ts'e jñà xítä xi kjo'ñó mejèn-lä nga otet'aà yijo-lä

xítä nga bí't'aà chibä-lä kjoä ts'ë circuncisión. Tíkindäa xítä koi nga njmé chjí-lä. Tíkindäa nga 'ñó ch'o s'ín. <sup>3</sup> Jñá-ná xi ngui kixi kjoä nga tjít'aà chibä-ná nga 'ya-lä nga xítä-lä Nainá 'mì-ná. Jñá-ná xi ndaà yaxkoán Nainá nga jè Iníma Tsjeè-lä síchját'aà-ná. 'Ñó ndaà matsja-ná nga jè ma'ñót'aà takoán Cristo Jesúus nga mìtsà jè kjoä ts'ë yijo-nä ma'ñót'aà takoàn nás'ín kjìn skoya kjondaà kisikitasoàn. Tsà tjín i'nga xítä xi koi ma'ñót'aà takòn kjondaà xi tjín-lä, tænga 'an mì k'oaá s'ín tís'iaàn nás'ín tsato kjìn skoya kjondaà kisikitasoàn. <sup>5</sup> K'ë nga tjín-lä jiùn nàchrjein nga kits'ian, kisit'aà chibä-nä kjoä ts'ë circuncisión. 'An, xítä Israel-ná, tje-lä Benjamín-ná. Xítä Hebreo-ná, ko jñà xítä jchíngä-nä ngui xítä Hebreo-né. 'An, ngui xítä fariseo-ná nga jñà kjotíxoma-lä xítä judío ngui ndaà kisikitasoàn. <sup>6</sup> Nga 'ñó fit'aà-lä koni s'ín tjín kjotíxoma-lä xítä judío, 'an skanda kìltjingui kondraá-lä xítä nàxandá-lä Cristo. 'An, ngui kixi kisikitasoàn kjotíxoma-lä xítä judío, njngoò xi mìkiì ndaà kisikitasoàn. <sup>7</sup> Nga sà ítjòn, 'an, k'oqá s'ín kisikitsjeèn nga 'ñó tse chjí-lä ngats'iì kjoä koi; tænga i'ndei nga Cristo fit'aà-lä njmé chjí-lä kjoä koi. <sup>8</sup> Xi ngui okixi, ngats'iì kjoä xi 'an ma'ñót'aà takoàn nga sà kjòtseé, i'ndei, k'oqá s'ín beeò takoàn nga njmé chjí-lä mì k'oqà-ne koni s'ín bexkoan Cristo Jesúus xi otíxoma-na nga isä 'ñó tsato chjí-lä. Ngats'iì kjoä koi, jyeé tsachrjengua yije xi kjoä-lä Cristo. Ta tjé beeò takoàn mé-ne nga ya ma fit'aà-lä Cristo <sup>9</sup> ko mé-ne nga ya kótijnakjoòkoäa. Nga kixi ótijna nga nguixkon Nainá, mìtsà koi kjoä-lä

nga 'an ndaà sìkitasoàn kjotíxoma-là xítà judío, koi-né nga mokjeiín-na it'aà ts'ë Cristo. Jè Nainá xi kixi síkjna-na koií kjoä-là nga mokjeiín-na.

**10** Mejèn-nà nga isà ndaà skoexkoan Cristo; skoeè nga'ñó xi tjín-là nga jaáya-là it'aà ts'ë kjoäbiyaà; kàtamajngòò kjohítsjeèn-nà kò ts'ë Cristo koni s'ín komàt'in nga kisikjeiín kjo'in skanda k'ë nga k'en,

**11** mé-ne k'oä tís'ín kjoäáya-nà it'aà ts'ë kjoäbiyaà koni s'ín jaáya-là Cristo.

*Mé xi s'ín Pablo nga ma kijchò tjíngui-là kjotjò xi tsjá Nainá*

**12** Mitsà tsò-ne kjoä nga jye kjòngásòn yije-na kjoä koi. Kj'eè tsà ngui xítà kixi 'mì-nà. Tànga tífi tjíngui-là nga mejèn-na nga isà ndaà skoexkoan skanda kó nga kijchò tjíngui-là mé kjoä-ne nga ijchò tjíngui-nà Cristo Jesús. **13** Ndí 'ndse, k'oäá s'ín machiya-nà, kj'eè kii bijchó tjíngui yije-là kjondaà xi tjín-là Cristo. Tànga jngoò kjoä tís'iaàn, tísíjchàajñaà yije kjoä xi jye tsato, tibínè-là yijo-nà nga kijchò tjíngui-là kjoä xi sa nchrobá. **14** Tífi tjíngui-là skanda ñánda fehet'aà-ne, mé-ne nga tjoé-na kjotjò xi Nainá tsjá-na nga xó kìlchja-na Nainá ján ngajmiì nga Cristo Jesús tìjnäkoäa.

**15** Ngats'iaá xi jye ndaà mokjeiín-ná it'aà ts'ë Cristo, ngásòn ngáya k'oas'ín sìkítsjeén. Jñò, tsà mikiì k'oas'ín nìkítsjeèn, Nainá siìkíchiyandaà-nò.

**16** Tànga mochjeén-né nga k'oas'ín sìkitasoán koni kji jye machiya-ná skanda nàchrjein i'ndeí.

**17** Ndí 'ndse, k'oäá s'ín tìjchá yijo-nò koni s'ín tísíjchá yijo-nà. Chjíngui-là jñà xítà xi k'oas'ín ndaà nchisíjchá yijo-là koni s'ín titsa'nè-jen. **18** Nga kjìn ma xítà xi tjíma xi kondrà fì tjíngui-là jè 'én xi

tís'enojmíya nga krò k'en-t'aà Cristo. Kòkjìn k'a k'oà xan-nò; j'ndeí skanda kóó ndáxkoààn tìbìxteèn nga ijngooò k'a k'oà tìxan-nò. <sup>19</sup> Xítà koi, k'ë nga kjoéhet'aà nachrjein-là, kjo'iín sìjkjeiín njà kjé-ne. Ta koií ótsji kjoà xi sijé yijo-là kó mìtsà Nainá ótsji. 'Nga síktsajna yijo-là kjoà xi tjínè-là nga kosobà-la. Tà koií síktsjeèn kjoà ts'e jsò'nde. <sup>20</sup> Tanga jñá, ján j'nde-ná ngajmiì. 'Nó ndaà titsachiñá-lá nga ya kjinchrobà-ne jngooò xi kochrjekàjìnn-ná kjo'in, jè-né Jesucristo xi otíxoma-ná. <sup>21</sup> Jè sìjkjatjìya-là yijo ni'nde-ná; k'oàá kji kóma koni kji ts'e jè, nga jeya kji. Jè sìjkjeén nga'ñó xi tjín-là nga jè otíxoma yije-la njà mé xi tjín.

## 4

*Mé xi s'qén nga jye kixi titsajnakooá Cristo*

<sup>1</sup> K'oàá ma-ne jñò ndí 'ndsè xi 'ñó matsjaké-nò, kó nga 'ñó makájno-na nga mejèn-na skoexkon-nò, kó nga nìtsja-là iníma-nà, kó jñò xi kjotjò-nà ma it'aà ts'e xá-na, k'oàá xan-nò nga kixi titsajnakoo Nà'èn-ná, jñò xi 'ñó matsjaké-nò.

<sup>2</sup> Tìbitsi'bà-là jè Evodia kó Síntique, nga ngásòn ndaà kàtjìkò xíkjín nga ndichja joó xi it'aà ts'e Nà'èn-ná. <sup>3</sup> Tìkoàá ngaji ndí 'ndsè xi ngásòn taña nìxá, tìsjét'aà-lè, tìchját'aà-là íchjín koi; nga ndaà kisixákò-na it'aà ts'e 'én ndaà-là Nainá xi kjoà ts'e Cristo. Kó jè Clemente kó xítà xi i'nga tìkoàá ndaà kisixákò-na. Xítà koi, jye tjít'aà 'ín-là xojoñ ts'e kjoàbinachon ján ngajmiì.

<sup>4</sup> Tsja t'è-là iníma-nò nga Nà'èn-ná titsajnakoo. Ijngooò k'a k'oà xan-nò: j'Tsja t'è-là takòn! <sup>5</sup> Jñò,

kàtabeè yije-nò xítá nga xítá ndaà 'mì-nò. Jyeé tímachrañà nga kjoíí ijngoo k'a Na'èn-ná.

**6** Kì mé kjoä níkájno. Ta ìsaá tijét'aà-là Nainá k'e nga mé xi mochjeén-nò. Tíkoä tjiì-là kjondaà.

**7** K'oäá s'ín koma-ne nga tsjá-nò kjoä'nchán Nainá. Jè kjoä'nchán xi tsjá-nò fahatonè-là koni s'ín bítsjeèn-là xítá. Kjoä'nchán jè, jè xi siìkindä inìmä-nò kó kjohítsjeèn-nò nga Cristo Jesús titsajnakoo.

**8** Ndí 'ndse k'oäá xan-nò xi fehet'aà-ne. Tikítsjeèn xi kjoä kixi, kjoä xi ndaà yaxkón, kjoä xi ndaà tjín nga nguixkon Nainá, kjoä xi tsjeè tjín, kjoä xi ndaà sasén-ná, kó ngats'iì kjoä xi ndaà na'yà-là. Ko tsà tjín-ìsa kjoä xi kj'eí xi 'ñó ndaà tjín, xi ok'in-là nga 'nga kítsajna, koií kjoä tikítsjeèn.

**9** K'oä's'ín t'een koni s'ín tsakoòya-nò okixi xi 'an kitsjaà-nò, 'én xi kina'yá-ná, koni s'ín ki'ya-ná nga kis'iaàn; tákó k'oä's'ín t'een. Nainá xi tsjaà-là kjoä 'nchán inìmä-ná, jè kíjnako-nò.

### *Kjondaà-là ts'e xítá Filípos it'aà ts'e Pablo*

**10** 'Ñó matsja-nä koni síko-na Na'èn-ná nga ijchò nàchrjein, ijngoo k'a kinìkítsjeèn-ná. 'An k'oäá s'ín síkítsjeèn nga mìtsà kinìjchàajñoò xi it'aà ts'an, tà jè-né nga mìkiì xátí kitjò'nde-nò nga kinìchját'aà-ná.

**11**

Mìtsà koi kjoä-là nga k'oä'tìxan-nò tsà mé tsojmì xi chijat'aà-nä. Jyeé kjò'nga-na nga majngoò takoàn mé xi tjín-na.

**12** Be-ná kó ma nga imä tísíjchá yijo-nä. Tíkoä be-ná kó ma k'e nga tjín-na tsojmì. Jye tibe nítä mé kjoä xi tímat'ian. Tijé-nä tsà skìì tíjna indso'bà, kó tsà kjinchrá tìbiyaà, tsà ningui-nä tsojmì kó tsà nímé tsojmì tjín-nä.

**13**

Koma yijeé-na nítä mé

kjoa-ne nga jè Cristo tsjá-na nga'ñó. <sup>14</sup> Tānga jñò, tákó ndaà ki'nè-nò nga kinìchját'aà-ná k'e nga kjoa tìunjajñaà.

<sup>15</sup> Jñò xi naxandá Filipo tsajòn, tíjìln-nò nga ta jñò-nò xi kinìchját'aà-ná mé xi kjòchjeén-na, jè nachrjein k'e nga kiaà nangui Macedonia k'e nga sa tsibìts'iqa nga kichjàkó-nò 'én ndaà-laq Nainá xi kjoa ts'e Cristo. <sup>16</sup> Nijingoò naxandá-laq Cristo xi kj'eíj xi ma-laq kisichját'aà-na. <sup>17</sup> Tikoqá k'e nga tsohotijna naxandá Tesalónica, jngooò jò k'a kinikasén-ná kjojtò xi kjòchjeén-na. <sup>18</sup> Mitsà mé kjojtò tsajòn xi mejèn-isa-na, ta jè xi mejèn-na nga ìsa ndaà kàtasíchikon-t'in-nò Nainá. <sup>19</sup> Jyeé kiskaàt'aà yije-na ngats'iì xi kinikasén-ná. Jyeé tjín yije-na xi mochjeén-na skanda ninguií-na nga jyeé j'iiko-na nga'ñó xi kinikasén-ná kó Epafroditó. Kjojtò xi kinikasén-ná k'oqá s'ín ngaya-laq koni chrlongó-laq Nainá xi 'ñó ndaà jne, jñà kjojtò xi 'ñó ndaà sasén-laq Nainá. <sup>20</sup> K'oqá ma-ne, jè Nainá xi 'an kjit'aàtakoàn, tsjá yije-nò nítqá mé xi chijat'aà-nò koni s'ín jeya tjín kjoa nchiná xi tjín-nò nga Cristo Jesús titsajnakoo. <sup>21</sup> Jè Nainá xi Na'èn-ná, jeya kàtiijna nítqá mé nachrjein-ne, nítqá mé nó-ne. K'oqás'ín kàtama.

### *Xifehet'aà-ne, Pablo síhixat'aà xítqá Filipos*

<sup>21</sup> It'aà ts'an, tìixat'aà yije jñà xítqá naxandá-laq Cristo xi ya títsajna. Jñà xítqá 'ndseé xi i títsajnakó-na, tìkoqá nchisíhixat'aà-nò. <sup>22</sup> Ngats'iì xítqá-laq Cristo síhixat'aà-nò. Jñà nchisíhixat'aà ítjòn-nò xi títsajna ni'ya-laq César xi xítaxá ítjòn ts'e Roma.

**23** Ngats'ioò, jè kàtìjnako-nò kjondaà-la Jesu-cristo xi otíxoma-ná. K'oqs'ín kàtama.

**'Én-la Nainá xi kjoa ts'e Jesucristo  
New Testament in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl  
Mazateco de S Jeronimo Teccoatl; maa  
(MX:maa:Mazatec, San Jerónimo Tecóatl)**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, San Jerónimo Tecóatl [maa], Mexico

**Copyright Information**

© 2013,Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

**© 2013,Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

9f778253-d34e-5037-af35-7bca16479aa0